

MÜNCH-N-R BI-NNAL- F-STIVAL FÜR N-U-S MUSIKTH-AT-R

1/2

PRESS INFORMATION

Munich, May 28 - June 9, 2016

Munich Biennale –

Festival of New Music Theater

OmU (»original version with subtitles«)

www.muenchenerbiennale.de

Advance ticket sales begin on April 15, 2016 (MünchenTicket)

Munich, Nov. 19, 2015

From May 28 - June 9, 2016 the 15th Munich Biennale - Festival of New Music Theater will take place, with a compact program over a period of thirteen days. Following Hans Werner Henze and Peter Ruzicka, as of 2016 the artistic directors are Daniel Ott und Manos Tsangaris. The Munich Biennale is the only festival worldwide that shows exclusively world premieres of new music theater works.

»With Daniel Ott and Manos Tsangaris we have two artistic directors who have networks of artists from different disciplines, who work interdisciplinary, and who place supporting newcomers at the center of the first Munich Biennale program they are responsible for,« says Dr. Hans-Georg Küppers, director of the Department of Arts and Culture of the City of Munich. »Music theater is to us more than just a genre-related, sensuous delight,« insist Daniel Ott and Manos Tsangaris. »It's an open field, which can shine a light under special conditions on social and also political questions.« In their view, the expanded composition term includes very different formats, from new opera to scenic installation, from minimalistic artistic intervention in municipal spaces to composed performance.

OmU – Original mit Untertiteln

(»Original version with subtitles«)

The motto of the next Munich Biennale is »OmU«; the abbreviation stands for »original version with subtitles«. This theme examines the multilingualism of new music theater: What does »originality« mean, what is a translation within music theater, within its templates, libretti, scores, performances, traditions, documentations, and stories of response? In thirteen projects by David Fennessy; Simon Steen-Andersen; Brigitta Muntendorf; Meriel Price; Judith Egger and Neele Hülcker; Georges Aperghis and Arno Camenisch; Pauline Beaulieu; Charles Sadoul; and Mirko Borscht, among others, the audience can face these questions and find multifarious answers.

Münchener Biennale – Festival für neues Musiktheater

Künstlerische Leitung: Daniel Ott und Manos Tsangaris

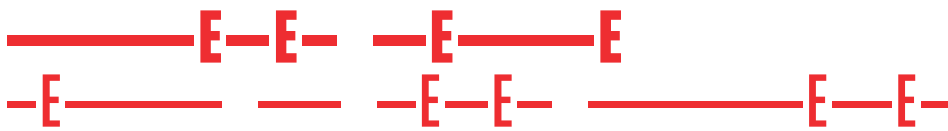
Ludwigstraße 8, 80539 München

T +49 89-280 56 07, F +49 89-280 56 79

info@muenchenerbiennale.de, www.muenchenerbiennale.de



Veranstalter: Kulturreferat der Landeshauptstadt München
in Zusammenarbeit mit Spielmotor München e.V.



2/2

In the second week of the Biennale an entire quarter of the city will become an original version with subtitles: The participation project »GAACH« will research phenomena of original versions with subtitles with approximately 100 residents of the city quarter called Haidhausen in the surrounding neighborhood where the festival is located. The expected result: more or less a folk opera.

The Biennale program will be accompanied by the Munich School of Adult Education and the Institute of Theater Studies, LMU Munich. A three-day symposium as part of the Biennale will deal with the subject of »original version with subtitles« from different perspectives.

The Biennale platforms

The Munich Biennale should once again become primarily a forum for newcomers. The average age of the artists in 2016 is 30. Global »International Biennale Platforms«, initiated by Manos Tsangaris and Daniel Ott, have been taking place since 2013, where selected young artists from different disciplines come together to discuss certain subjects and issues - in other words, not just composers, but also artists who are directors, set designers, writers, video artists, performers, etc. They get to know one another and each other's work, and in the end form work teams. This team work is just as important to the artistic directors as the individual, artistic concentration at a worktable. Their first Biennale edition in 2016 draws a significant portion of its projects from these platforms.

Organizer:

Department of Arts and Culture of the City of Munich
in collaboration with Spielmotor München e.V.

Press officers:

In Basel: Kathrin Hauser-Schmolck
Tel. +41 61 422 0539
In Munich: Christiane Pfau
Tel.: +49 89 48 920 970
Email: presse@muenchenerbiennale.de